

文件 S/4841 and Add.1-3²³

秘書長關於實施一九六一年二月二十一日安全理事會決議案 S/4741 B 部 第一段之報告書

文件 S/4841

〔原件：英文及法文〕

〔一九六一年六月二十日〕

一．安全理事會於一九六一年二月二十一日所通過決議案 B 部正文第(一)段規定如下：

“促請召開國會並在此方面採取必要保障措施。”

又一九六一年四月十五日大會決議案一六〇〇(十五)正文第五段規定如下：

“促請迅速召開國會，由聯合國保證國會議員之通行安全及個人安全，俾國會可依照基本法中所規定之立憲程序，就成立全國政府及剛果共和國之未來憲政結構採取必要決議。”

二．秘書長依據這些決議案請駐剛果代表與各方面剛果當局進行商談，探討能否早日召開國會。

三．經與各當局初步探討後，加地乃先生奉秘書長命於一九六一年六月九日訪問史坦利市與季任加先生及其同僚討論召開國會問題。討論結果，季任加先生提議派遣三人前往雷堡市以便與雷堡市當局代表商討國會早日復會的方式。聯合國對此項人員提供一切便利並予充分保護。

四．一九六一年六月十二日雷堡市當局經與基亞利先生及加地乃先生會商後同意指派代表三人與史坦利市當局之代表商談。

五．六月十三日，雷堡市當局所派代表阿杜拉先生、布立康果先生及利浩先生假聯合國駐雷堡市總部與史坦利市當局代表馬塞納先生、基呼佑先生及馬巴戈先生會談。

六．一九六一年六月十九日，雙方代表團經過多次會商，並請求代表秘書長之基亞利先生、加地乃先生及恩烏克迪先生不時予以協助後，對召開國會之方式達成協議。雷堡市當局代表的聲明載於附件壹，史坦利市當局代表的聲明載於附件貳，協定本文則載於附件叁。

七．秘書長業已通知關係各當局對於依照此項協定應由聯合國擔負之一切職責當予接受並將繼續提供一切可能協助，以便於議定之地點及時間召開國會。

附件壹

布拉康果先生的聲明

親愛的剛果男女老幼同胞：

經過一年的危機、紛亂和誤會之後，我們現在已到臨全國和解的前夕。

塔那那利佛的會議及科基亞市的會議乃是由於不幸情勢而致分裂的剛果各方獲得諒解的步驟。這些會議僅能對我國的問題促成政治的解決。它們對於促使我國一些政治領袖的會晤當然有用，否則那些政治領袖是無從集會的。

然而，最後的解決唯有依據法律纔可達到。因此，我們必須召開國會。我們希望你們的議員將對國家提出一項解決辦法，使我們能够一勞永逸地從我們所陷入的僵局中解救出來。

親愛的同胞們，由於特殊的情況，如果要你們所選出的代表有充分的安全和自由，行使你們所委託的任務，他們務必得到若干的保障，由馬塞納先生、基呼佑先生及馬巴戈先生組成，代表史坦利市當局的代表團剛纔已與雷堡市當局的代表團締結一項極關重要的協定。雷堡市當局代表團係由我本人領導，並有阿杜拉先生及利浩先生參加。

親愛的同胞們，爲了對雙方所已達成的諒解提出無可辯駁的證據，本人現在請史坦利市代表團的團長馬塞納先生說話。

附附貳

馬塞納先生的聲明

兩個剛果代表團經過一九六一年六月十二日至十九日的兄弟般的接觸和談判後業已再度覓得和平與諒解。它們兩方都確認它們的目標是一致的：那就是全國統一並尊重國家法律、完整與獨立。

兩代表團已經對下列恢復共和國全境正常生活的措施達成協議：

²³ 此等文件並經以 A/4786 and Add.1-3 送達大會

一．它們業已根據它們的協定同意以羅凡寧大學爲一九六一年六月二十五日召開國會的場所，頃已將該協定抄本送達聯合國秘書長駐剛果代表；

二．在兩代表團舉行談判期間，對於亟須避免外來影響一節特加注視，蓋因此項影響係我們年青共和國所遇艱難主要原因之一。經已設計有效措施，在國會全部會議期間保持國會議員行動自由與忠貞；

三．兩代表團請各該當局解除一切對於遷徙、經商、通訊等自由的限制，此項限制足以妨害剛果人民基本自由及經濟生活。彼等籲請各該當局在即將召開的國會會議之前，立即重申懇摯的友好態度；

四．兩代表團緊急籲請軍事當局勿介入任何政治活動，並無條件地歸順本屆國會所將組成的政府；

五．兩代表團對於聯合國秘書長及其駐剛果各代表特表讚揚，因爲他們不斷對剛果各政治派系給予注意及協助，以期彼等能以和平方法解決爭端。它們請聯剛利用其影響力與斡旋，以便敦促卡坦加省當局參加它們覓致一項永久解決剛果問題的辦法。

附件叁

雷堡市當局及史坦利市當局一九六一年
六月十九日協定

一九六一年六月十九日星期一一方由布立康果先生、阿杜拉先生及利浩先生代表雷堡市當局，另一方由馬塞納先生、基呼佑先生及馬巴戈先生代表史坦利市當局協議如下：

一．用打字機製就的一九六一年六月十三日至十六日及十九日各次會議紀錄應由雙方簽字以示核准，並作爲下文所載辦法之基本文件；

二．雙方同意經聯合國軍事當局視察房地後，國會在羅凡寧大學舉行會議，該地符合確保國會議員絕對安全所需之條件；

三．雷堡市及鄰近地區之剛果國軍部隊與警察不得攜帶武器巡行該城及所稱鄰近地區，此項武器必須於事先在有關部隊監視下存放於軍械庫內。聯剛在全部國會會議期間應實行監督以確保軍警不得在該城或鄰近地區攜帶武器；

四．開會期間所有國會議員應住宿於羅凡寧大學，不得與外界有所接觸；

五．服務大會之辦事人員經領得兩院職員所頒發特別許可證後，應依前一項所定之條件在國會開會期間留住於羅凡寧；

六．聯合國應負責確保國會議員、大會辦事人員，交由國會支配之聯合國民事人員於進出羅凡寧時不得攜有武器、金錢或任何種類之流通票據；

七．所有通達羅凡寧之電話線均應割斷；

八．國會議員在剛果全境之自由通行經關係議員書面請求後應由聯剛保證；

九．開會期間受國會議員支配之聯合國民事人員務須留住於國會會所，每次以兩週爲期。在此期間此項人員不得與外界有所接觸，並應受上文第六及第七兩項規定條件之限制；

一〇．兩代表團建議國會最遲應於一九六一年六月二十五日開幕，聯合國應採取一切必要步驟，務使國會得於兩代表團商定之日期開幕；

一一．兩代表團建議國會對政府投信任票時應以無記名投票法爲之；

一二．共和國總統應於兩代表團所指定之日期召開國會；

一三．爲使國會會議得表現全國民意起見，應請聯合國邀約剛果所有其他政治派系簽署本協定；

一四．仍應請聯合國繼續向有關各方斡旋，以期覓得剛果危機之真正圓滿解決辦法，並爲此目的授權聯合國籌辦剛果政黨領袖之一切必要接觸事宜。

文件 S/4841/Add.1

一九六一年六月二十三日季任加先生所發表之聲明

〔原件：法文〕

〔一九六一年六月二十三日〕

我們的獨立快有一年了。在這十二個月中發生了許多悲慘的事件，使剛果的歷史和聲譽爲血蹟所沾污。所有這一切必須加以制止。我們始終追隨拍屈斯魯孟巴直到他死去的人一向具有決心而且仍舊具有決心使整個剛果在健全的全國和解氣氛中恢復合法的政府。

我在數星期前提議在卡明那中立區召開國會就是本着這種精神。卡沙扶布先生答覆本人這項立場聲明時建議國會在雷堡市開會。我仍然以普遍和諧及冷卻熱情爲懷，在聯合國主持下派遣代表團前往雷堡市與當局及聯合國商討能否在雷堡市召開國會的條件。我並且詢問關於聯合國務須保證我們的國會代表全部安